

Σὸν ἀγαπημένο μου Γεώργιο Βούρνα

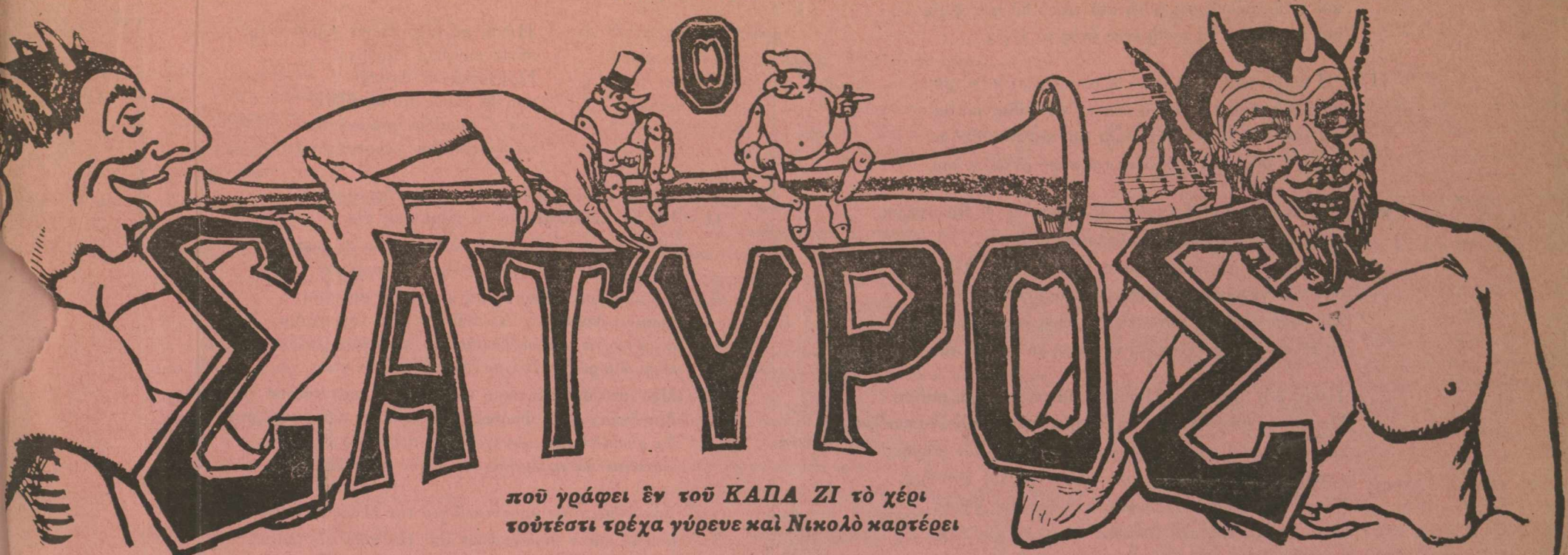
Ἄν κείνη λείπει τὴν νύκτα πινακίνα  
ζεγγίσει τὸ λόγος τὰ φύλλα ἑαῖνα  
σοῦ κείνη κουλάρια ἡπείρου δὲ πρὸς  
κί ἴση καὶ οὐ γράσει δὲ γράσαν κί ἄλλοι  
ἢ κουλάρια ξέρον σοὶ ἐξουαδὲ γήσια  
καὶ μόνον τὸ δημοσίη δὲ ἔφενεν καρβύια  
γὰρ τὸλο φασαγιώση τὰ δημοσιογράφα  
ἄρα σοὶ δὲ μάνια καὶ γὰρ ἐνογραφεῖν

Κωνσταντῆ

Νεὶ Ἰορδάνη 26

Φεβρουαρίου

1923



πού γράφει ἐν τοῦ ΚΑΠΑ ΖΙ τὸ χέρι  
τούτέστι τρέχα γύρευε καὶ Νικολὸ καρτέρει

Τὴν ἐβδομάδα μιὰ φορὰ ὁ «Σάτυρος» θὰ βγαίη  
καὶ τὸ ξερὸ κάθε Ρωμηοῦ στὴν τσέπη του θὰ μπαίη  
μὲ πέντε σέντσια μοναχὰ τὸ φύλλο ν' ἀγοράζη  
νὰ κἀνὴ γέλι' αὐτὸς μὲ μᾶς καὶ μεις μ' ἐκείνον χάζη.

Νέα Ὑόρκη ἔδρα μας Σατύρου τρίτος χρόνος  
καὶ τοῦ Ρωμηοῦ πολὺ κι' ἐμᾶς μᾶς συγκινεὶ ὁ πόνος.

Πρώτη μέρα τούτη τοῦ μηνὸς Γενάρη  
κι' ἔπαραν νὰ κάνουν κόρτε οἱ Βουλγάροι.

Ἄν θέλῃ ὅμως καὶ κανεὶς συνδρομητὴς νὰ γείνη  
δυσὸ μοναχὰ δολλάρια τὸ χρόνο θὰ μᾶς δίγη,  
κι' ὅπως μὴ κάμνωμεν καὶ μεις... ἐράνους ὅπως ἄλλοι  
τὴν συνδρομὴ του ὁ καθεὶς νὰ τὴν π ρ ο κ α τ α β ἄ λ η.

Χίλια ἐνηηκόσια μὲ δεκάξη ἄλλα  
κι' ὁ καιρὸς ζυγώνει ποῦ θ' ἀστράψ' ἡ πάλα.

Ὅγδόντα τρία ἀριθμὸς μὲ χρόνο τώρα νέο  
συλλαλητήρια φτωχὰ μὲ λούσιμο γενναῖο.



Ὁ Γέρω Μαθουσάλας κι' ἡ ξύλινη δυάδα  
μαζὶ πικρὰ θρηνοῦνε μπρὸς στὴ φτωχὴ Ἑλλάδα.

Ἑλλήνων πάντων Φασουλῆς σοφώτερος τρεῖς πῆχες  
μιλεῖ ποῦ εἶναι νὰ τὸν κλαῖς καὶ νὰ μαδάς τῆς τρίχες.

Π.—Περὶ πολέμου γενικῶς θέλω ν' ἀκούσω τώρα  
μὰ καὶ γιὰ τὴν κατάστασι ποῦ βρίσκεται ἡ χώρα.  
Ποιοὶ πολεμοῦν, ποιοὶ νίκησαν, ποιοὶ πᾶν ἐμπρός, ποιοὶ πίσω  
νὰ τρέξω εἰς τὸ «Βόσπορο» κι' ἐγὼ νὰ συζητήσω.

Φ.—Μὴ μ' ἐρωτᾶς ποῦ πολεμοῦν οἱ Γερμανοὶ κι' οἱ Γάλλοι  
φτώχεια ἐγὼ τριγύρω μου κυτῶ μὲ τὸ τσουβάλι  
κι' ὅπου ζητήσω θερεσὲ μ' εὐγένεια πολλὴ  
στὴν παρακάτω γειτονιά μου λένε, Φασουλῆ.

Μὴ μ' ἐρωτᾶς ποῖος ἀπ' τοὺς δυὸ στοὺς τέλος θὰ νικήσῃ  
κύταξε μόνον ὁ μερνετὲς μὴν τύχη καὶ σφαλίση  
κι' ὑψώνονται τὰ τρόφιμα κακόμοιρε ἀράδα  
ποῦγεινε πολυτέλεια φακές καὶ φασουλάδα.

Ἀκριβίνε ἡ ζάχαρι, τὸ κρέας καὶ τὰ λεῦρι.  
Κακὸ μεγάλο, Περικλῆ, ἐφέτος θὰ μᾶς εὔρη  
καὶ ἂν ὁ πόλεμος αὐτὸς πολὺν καιρὸ κρατήσῃ  
ἀπ' τὴ νηστεία φουκαρῶ θὰ γίγης στοκοφίσι.

Μὴ μ' ἐρωτᾶς ἂν Γερμανοὶ θὰ μποῦν στὴ Σαλονίκη  
πῶς νὰ πληρώσῃς κύταξε στὸν Ἔιτζεντὸ 'νοῖκι  
καὶ ὅπως στὰ φοιτητικὰ τὰ χρόνια μιὰ φορὰ  
ἐδῶ δὲν ἔχει ἔξοδο τὴ νύχτα φουκαρῶ.  
Τὴν ἴδια μέρα Περικλῆ, ποῦ μῆνας μπαινοβγαίη  
κάθε νοικάρης τὸν παρὰ πρέπει νὰ κατεβαίη.

Ἄν στρώθησαν οἱ Σύμμαχοι κεῖ κάτω γιὰ καλά  
κανεὶς δὲν φταίει. Μόνοι μας ἐβάλαμε μπελᾶ

καὶ τί ἢ πρόσκλησις αὐτῆ στο τέλος θὰ μᾶς φέρῃ  
καὶ πόσο αἷμα θὰ χυθῆ ἕνας θεὸς τὸ ξέρει.

Π.—Ἡ πέτρα πέσει στο αὐγὸ ἢ τὸ αὐγὸ στήν πέτρα  
πάνταθὰ σπάσῃ τὸ αὐγὸ ὅσα κι' ἂν λάβῃς μέτρα  
καὶ γιὰ τ' αὐγοῦ τὸ σπάσιμο τοῦ καθενὸς ἀλήτου  
πιᾶσε τ' αὐγὸ καὶ κούρεφτο καὶ πᾶρε τὸ μαλλί του.

Φ.—Ἄς μποῦνε καὶ οἱ Τεύτονες, ἄς ἔρθουν κι' οἱ Βουργᾶροι  
μέσα στο διὸ τὸ ἔρημο νὰ βάλουνε ποδάρι  
κι' ἐσχάτως μᾶς κατήντησαν Τεύτονες κι' Ἀλλιάτοι  
σὰν τὴν γυναῖκα τὴν κακιὰ καὶ παραπάνω κάτι.  
ποῦ ὅποιος φθάσῃ πάνω τῆς ἀπλώνη τὸ ξεράδι του  
μὲ τὸ στανεῖο γυρεύοντας νὰ πάρῃ τὸ μεράδι του.

Ποιὸς ξέρε' ἢ Μοῖρα, Περικλῆ, σὰν τί παιγνίδι παίζει.  
Μπορεῖ νὰ μποῦν κι' ἀπ' τὴ Χιλῆ νὰ μποῦν καὶ Γιαπωνέζοι  
καὶ τὰ στραβά σου ν' ἀνοιχθοῦν καὶ νὰ γενοῦν γαρίδες  
κατῶντας μπρὸς στήν πόρτα σου Κινέζικες κοιτίδες.

Ἔτσ' εἶναι βλάκα, Περικλῆ, ἡ ἀνθρωπίνη Φύσις  
Ἄν κατὰ λάθος στή ζωὴ καὶ σὺ μ' εὐεργετήσῃς  
κάθ' ἕγγονος καὶ ξάγγονος ποῦ ἀπὸ σὲ θὰ βγαίῃ  
ἀπ' τὴ δική μου τὴ γεννιά θὰ ἔχη νὰ λαβαίῃ.

Τέτοια ἐθέσπισαν στή Γῆ ἀγράφων Νόμων χάλια  
τῶν φιλοσόφων μερικὰ κατάξερα κεφάλια  
κι' ὡς νὰ μὴ φθάνῃ ἡ ζωὴ ἢ χιλιοπικραμένη  
ἢ ὑπαρξίς μας ἔρχεται μὲ βάρη φορτωμένη.

Τὸ Ναυαρίνο μᾶς χτυποῦν κατὰμουτρα αἰώνια  
αὐτοὶ ποῦ θάσαν βάρβαροι ἀκόμη χίλια χρόνια  
θάσαν σπηλιές τὰ σπίτια των, παλάτια των οἱ βράχοι  
ἢ Πλαταιὲς ἂν ἔλειπαν κι' οἱ Μαραθωνομάχοι.  
Δὲν θέλωμ' εὐεργέτας των νὰ μᾶς θαροῦν ἐκεῖνοι  
μὰ μὴ μᾶς λέν πῶς διαρκῶς χρωστοῦμ' εὐγνωμοσύνη  
καὶ γίνονται ὀλόγυρ' ἀπ' τὸ σῶμά μας χταπόδι  
κι' ἐκεῖ ποῦ μᾶς χρωστούσανε μᾶς πέρνουν καὶ τὸ βῶδι.

Μὴ μ' ἐρωτᾷς στὸν τόπο μας κι' οἱ Τοῦρκοι ἂν θὰ μποῦνε  
Καθὼς μᾶς ἐκατήντησαν κι' αὐτοὶ καλῶς νάρθουνε.  
Τὸ σπίτι μας σὰν καίωμε ἄς μὴ μᾶς κακοφαίνεται  
ὅποιος κρυώνει θάοχεται νὰ στέκη νὰ ζεσταίνεται  
καὶ μεῖς σὰν τοὺς σαλίγκαρους θὰ τραγουδοῦμε γύρα  
«Ποιὸς εἶδε τέτοιο πατιρντι κακὴ ψυχρὴ μας Μοῖρα»  
Μὴ μ' ἐρωτᾷς Αὐστριακὸς στὸν τόπο μας ἂν μπῆκε  
Ἐγὼ ποῦ ὁ Τούρκαρς στής ἐλλογὲς πῶς θῆκε  
τὸ Ὑπουργεῖο ἔλεσε, τὸ Ὑπουργεῖο στέκει  
κι' ὅλα τραβοῦν σὰν κάβουρας κορδῶνι καὶ φυσέκι  
Ρῖξε δυὸ σπᾶρα, Περικλῆ, ἄναρε καὶ μιὰ τράκα  
κι' ὁ Μανωλῆς ἀνάποδα τὴ φόρεσε τὴ βράκα.

Τῶν ἐμπολέμων μὴ ρωτᾷς τί κάνει τὸ λεφοῦσι

Π.—Ἄν Βουργᾶροι στήν Κορυτσᾶ μᾶς ἔκαμαν γιουροῦσι  
κι' οἱ σφαῖρες των ἀγύριστα δικούς μας ἔχουν στείλει

Φ.—Γιαγίς ολντοῦ ἐφέντη μου κι' εἴμεθα πάλι φίλοι.

Ἄλα τὰ διορθώσανε Ντουβλετιανοὶ κεῖ πέρα

Π.—Καὶ τὸν κακό σου τὸν καιρὸ καὶ τὴν ψυχρὴ σου ἴμερα.

Φ.—Γιὰ τοῦ πολέμου μὴ ρωτᾷς τὴ λύσα, τὴ μανία  
Ὁ Φόρντ μονάχα ἄκουσα πῶς πῆρε πνευμονία  
κι' αὐτὴ τὴν ὥρα ποῦ μιλῶ οἱ πιδ καλοὶ γιατροὶ  
ἴσως τοῦ κάνουν κλύσματα ἢ τοῦ κολλοῦν μπλαστρι.

Π.—Βρὲ τί μοῦ λές, Ἀρρώστησε; Καὶ τώρα τί θὰ γίνῃ  
αὐτὴ ἢ Ἐξπεντίσιον μὲ δίχως τὴν εἰρήνη;

Φ.—Ἔνεκα τὰ πλεμόνια του κι' ἔνεκα τὰ κρυώματα  
οἱ στρατιῶται πολεμοῦν ἀκόμα στὰ προχώματα  
κι' ἕνα τραγοῦδι τραγουδοῦν πολεμικοὶ χοροὶ  
εἰς ἦχον πρῶτον λέγετον καὶ πλάγιον βαρύ.

Ἡ εἰρήνη πλένει πᾶτα  
καὶ ὁ Φόρντ τὴν καρτερεῖ  
τῆς κάλλη πᾶν καὶ νειᾶτα  
τοῦ Ὁσκάρ τοῦ μπιρμπιρὶ  
Εἰρηνοῦλα τῶνομά σου  
καὶ παρᾶς τὸ φίλημά σου.

Ἔλα ἔλα Εἰρηνοῦλα  
ποῦ μὲ πόθο σὲ ζητῶ  
νὰ μοῦ γιάνῃς τὴν καρδοῦλα  
νὰ πουλήσω τὰ ὠτὸ  
κι' ἴσα μ' ἕνα φουντουκάκι  
ἔχω στήν καρδιά φαρμάκι.

Πέντε πὸ μωρ' πέντε πὸ  
πέντε ποντικοὶ βαρβάτοι  
Εἰρηνοῦλα σ' ἀγαπῶ  
καὶ θὰ πέσω στο κρεβάτι  
γιὰ ν' ἀρπάξω ἱμφλουέντζα  
κα ἰκουμποῦρι καὶ παρτέντζα.

Μὴ μ' ἐρωτᾷς πολεμικὰ καθόλου παπαρδέλα.

Π.—Εἰς τὸ Συλλαλητήριο νὰ πᾶμε τότε ἔλα  
κι' ἂν γυλιὸ δὲ φόρεσε ἢ πλάτη μου κι' οἱ ὄμοι  
μπορεῖ ἐν τούτοις ν' ἀκουσθῆ καὶ ἡ δική μου γνώμη.

Φ.—Σοῦ εἶπα γιὰ πολεμικὰ μὴ μοῦ μιλήσῃ σαλιάρη.  
Καμμιά δουλειὰ ἢ Ἀλεποῦ δὲν ἔχει στο παζάρι  
κι' ἀντὶ νὰ πετσοκόβωμαι στο πρόχωμα ζευζέκι  
εἶναι θαρρῶ καλλίτερα ἐδῶ νὰ τρώγω στέκι.

Π.—Μεσ' στο συλλαλητήριο κανόνια δὲν μουγγρίζουν  
Δὲν ξεπαγιάζεις Φασουλῆ καὶ σφαῖρες δὲν σφυρίζουν  
θὰ συσκεφθοῦμε μοναχὰ πῶς πρέπει νὰ σταλοῦνε  
καμπόσα παλητόμαρα μὰ μέρα νὰ χαθοῦνε.

Λόγια θὰ ποῦμε μπουνταλᾶ γιὰ τὴν Πατρίδα μόνο  
μπορεῖ καὶ ν' ἀδακρῶσωμε ἀπ' τὸν πολὺ τὸν πόνο  
κι' αὐριο κάποιος κουραμπιές θὰ βγῆ νὰ διαλαλήσῃ  
πῶς κάποιος ἀντιπρόσωπος θὰ γίνῃ στο Παρίσι.

Φ.—Καὶ ὅταν ἔρθῃ ὁ καιρὸς ν' ἀνοίξῃ τὸ ντουφέκι;

Π.—Ἐμεῖς παρᾶ στὸν ἔρανο θὰ ριξοῦμε ζευζέκη  
ἀπὸ τὴν ὑποχρέωσι τὴν Ἐθνικὴ θὰ βγοῦμε  
κι' ἢ ὄλοι θὰ πεθάνουνε ἢ ὄλοι θὰ σωθοῦμε.

Φ.—Ὅσο θὰ ζοῦν κουτοὶ στή γῆ κι' ἔχουν παρᾶδες γίδια  
πάντα θὰ κάνουν ἐξυπνοὶ ἀναφυγῆς ταξείδια.

Ποιὸς ξέρεῖ ἢ Συνέλευσις μπορεῖ νὰ μᾶς ἐκλέξῃ  
καὶ ταξειδάκι Παρισιοῦ στο τέλος νὰ μᾶς φέξῃ.  
(Εἰς τὸ Συλλαλητήριο κι' οἱ δυὸ μαζί πηγαίνουν  
καὶ μετὰ σοβαρότητος μέσα στή Λέσχη μπαίνουν).

Τοῦ Περικλέτου λόγος ποῦ προκαλεῖ σπασμὸ  
ἀπὸ φωτιά καὶ λαῦρα καὶ πατριωτισμὸ.

Νοιώθω χαρὰ μεγάλη  
σὰν ἄλλη μὰ φορὰ  
καὶ ἡ καρδιά μου πάλλει  
κι' ἐμοῦ τοῦ φουκαρᾶ  
ποῦ στέκεται μὲ ξίφη  
ἐμπρὸς μου ἢ νεότης  
καὶ βλέπω κονταῖρι  
καὶ κουραμπιέδες πρώτης.  
Ὅμογενεῖς γενναῖοι  
καὶ πατριῶτες θέροι  
ποῦμεθα γέροι νέοι  
μὰ ὁ καθεὶς ξεφτέρει

Ἐμπρὸς καθεὶς ἄς ξύση  
λιγάκι τὸ κεφάλι  
νὰ ἰδοῦμε τὸ Παρίσι  
σὰν τί μπορεῖ νὰ βγάλῃ

Ὁ Βασιλῆς ὡς ὄλοι  
ξέρετε τὰ μαντάτα  
ἀρνήθηκε τὴν Πόλι  
καὶ τᾶκαμε σαλᾶτα  
στὰ Γερμανοξεφτέρια  
μᾶς ἔχει ξεπουλήσει  
τροχᾶτε τὰ μαχαίρια  
κι' ἐμπρὸς γιὰ τὸ Παρίσι.

Αὐτοὶ ποῦ κυβερνοῦνε  
δράμι μυαλὸ δὲν ἔχουν  
ἀεροκοπανοῦνε  
μεσ' στο σκοτάδι τρέχουν  
γι' αὐτὸ τὸ τί θὰ κάνουν  
ἐμεῖς θὰ τοὺς τὸ ποῦμε  
κι' ἢ ὄλοι νὰ πεθάνουν  
ἢ ὄλοι νὰ σωθοῦμε.  
Ἐφτὰ μπανανατζῆδες  
καὶ πέντε πουσοκαρᾶδες  
ἔξῃ μπαλωματῆδες  
καὶ δυὸ καλαμαρᾶδες  
πρὶν ὁ καιρὸς νὰ κλείσῃ  
καὶ πρὶν περᾶσ' ἢ ὄρα  
ἄς πᾶν γιὰ τὸ Παρίσι  
ψυχὴ μου Λεονώρα.

# SATYROS

720 W. 181 STREET, NEW YORK, N. Y.

Published every Saturday by

C. ZAMPOUNIS

V. DESPOPOULOS, Prop.

SUBSCRIPTIONS

United States of America . . . . . \$2.00 yearly

Foreign Countries . . . . . \$3.00 yearly

Tel. Office 8927 Rector

Residence Audubon 4320

Έμπρός με νέας βάσεις  
κι' ο Δόξα μās προσμένει  
από Συνεδριάσεις  
κανένας δέν πεθαίνει  
έμπρός να μάθουν όλοι  
τί είν' ή μετροδέβεια  
ερχόμενοι απ' την Πόλι  
και στην κορφή κανέλλα.

## ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

Κατά την παρελθούσαν εβδομάδα πολλά σημαντικά γεγονότα έξεφτισθησαν. Ο διάσημος Ειρηνοποιός Φόρντ ή όπως θα λέγεται ο Μελαχροινός άποπειρορηής προσεβλήθη κατά λέγεται υπό πνευμονίας—δηλαδή τούπριξαν τα πλεμόνια—και αφήσας την παρέα των παραδαρμένων στη Χριστιανία απέδρα και εξακολουθεϊ. Οί Ειρηνοφιλοι του προετοιμάζουν υποδοχήν εν χορδαίς και όργανοίς Στέφανος έξ άκανθών θα του προσφερθή με την έπιγραφήν

Στό Φόρντ τόν νεοτιλή  
πού παλαμίδα μύρισε  
κι' έπήγε για μάλλι  
μά κουρεμένος γύρισε.

Άλλο αξιοσημείωτον γεγονός υπήρξεν ή συγκρότησις συναληθιού προς διορισμόν αντιπροσώπου εκ μέρους των Ελλήνων της Αμερικης για το Συνέδριον των Παρισίων κατά το όποιον πρόκειται να κριθί ή τύχη του πολέμου και να έπιβληθούν οι όροι της Ειρήνης. Μόλις άνηγγέλη το γεγονός οι Έλληνικαί άξια έπαθαν φοβερόν καταράκλισμα εις τας χρηματιστικάς άγοράς. Ο Βασιλεύς προς τον όποιον διεβιβάσθη το ψήφισμα λέγεται ότι έπαθε σωματικήν του αίματος εις τόν άστρογάλον.

Και επειδή ο λόγος περί ά—στοργάλων μετά το τέλος του συλλαλητηρίου ήκούσθη κάποιος λέγων. «Δέν τάτρωγαν καλλίτερα. . . . στοργάλια.» Έν τούτοις έπεκράτησε παραδειγματική τάξις και μόνον ένας όλιγον έλειψε να . . . στοργαλισθή παραδειγματικώς.

Με μεγάλην έπισημότητα και ίεροκρυφίως έτελέσθη προχθές εις το Σχολείον μας ή έορτή του δένδρου των Χριστουγέννων. Από το πρωί άπειρα προσκλήτηρια έστάλησαν προς διαφόρους όμογενείς του. . . έσωτερικού και εις τας Εθρώπας άκόμη. Όσον άφορά τους Νεοορκέζους αυτοί το έμαθαν. . . κατόπιν έορτής.

Κατ' αυτήν ή γενναϊοδωρία των πολυταλάντων έξεδηλώθη και πάλιν σπαραξικαρδία και άξια οικτιρωμών. Πληροφροσύμεθα ότι μία και μόνη έκατομμυριούχος όμογενής κόρη έρριξε μέσα στο δίσκο των έρφρωνών δέκα άγαπάτε όλόκληρα. . . . κ ό ρ ι α. Άσκουλοσυμ. Εύχόμεθα όλοψύχως ο Ύψιστος να της τά δώση διπλά.

## ΑΙΝΙΓΜΑ

Στό σχήμα άκανόνιστο. Πλήν σε καιρ' όμαλό  
θγαίνει συνήθως εις τό φώς εις σχήμα μακρουλό  
Όρες και μέρες κάποτε επάνω μου τό έχω  
κοιμώμαι είτε στέκομαι ή περπατώ ή τρέχω  
μά όταν έρθη ή στιγμή στη γή να τ' άκουμήσω  
άμέσως τό συχάινωμαι και δέν τό πέρω πίσω.  
Εις τούς λύτας άποστέλλεται ως δώρον ή Πενταφάσκα λ ο ς: Έλληνικόν έργον, αισθηματικόν και διδακτικώτατον.

## ΕΛΕΥΘΕΡΟΝ ΒΗΜΑ

Γ. Κουρελήν, Σικάγον.

Όταν χηρέψ' ή παπδιά νομίζομεν πως δέν μπορεί να ξαναπαντρευθί ή Παπαζ, όπως λέει τό Εθαγγέλιον εις την παραβολήν της Σαμαρείτιδος με τούς έπτά συζύγους (ή άθεόφοβη!)

Η έρώτησίς σας όμως μās θάζει σε πειρασμόν. Τι εισησείς; Παπαδιά που κουνάτε τα πόδια σας στον άργαλό όπως λέει τό τραγούδι ή Παπαζ και όπως συνήθως μās παίζετε τον Παπα; Έν τούτοις για περισσοτέρας πληροφορίας άποτανθίτε στην ιερά Σύνοδο. . . του Σουσιόδου.

Δ. Παπάραν, Βοστώνη.

Η ιδέα σας δέν είναι σωστή. Τίποτε δέν ήρμεϊ. Άφού ή Φύσις κινείται όλα τα πράματα κινούνται. Το γιατί δέν πέφτουν και γιατί δέν τα βλέπομεν όταν κινούνται αυτό δέν είναι δική μας δουλειά. Εις τό λύσιμον αυτών των άποριών σας δέν είμεθα ήμεις ειδικοί. Άποτανθίτε εις τούς άρμοδίους.

Ν. Στραβοπόδαρον, Λόουελ.

Ο Μέγας Άλέξανδρος ήτο Κρητικός υίός του Νώε και της Κλεοπάτρας της Αιγύπτου. Έγεννήθη εις τό Άραράτ της Άβουσινας πλησίον της Πενσακόλας και έξεπαιδεύθη από τον διάσημον φιλόσοφον Ταμερλάνον. Έπολέμησεν εναντίον του Δαυιδ και των Φιλισταίων στη Θεσσαλία και άφού τούς κατεκεράτισε κατά κόρον έξεστράτευσεν έπειτα σόν γυναιξί και τέκνοις κατά του Μουσέως Βασιλέως της Τροίας. Ήτο περίφημος μουσικός και γανωτής, άνακαλύψας τό σφοντύλι και τελειοποιήσας τό λανάρι, πολεμικά όργανα δια των οποίων έκυρίευσε τούς Άρουραίους τεράστια άγρια ζώα, τα όποια έζων εις τα βάθη του Ωκεανού. Έζήσε γεννεές δεκατέσσαρες όπως αναφέρει ο διάσημος ιστορικός της έποχής εκείνης Σακουλές και πέθανε από τα γέλοια όταν τον έγαργάλισαν στα πόδια.

Δ. Κεφτέδαν, Μάσον Σίτυ.

Έάν ο κατηγορούμενος σās έκίνησε άγωγήν χωρίς να σās ρωτήση προηγουμένως, πρέπει ν' αναφερθίτε προς την Ίεράν Σύνοδον μόνην άρμοδίαν να λύη στρατολογικά ζητήματα. Όσον άφορά την κατάσχεσιν αυτή είναι έγκυρος και παράνομος μάλιστα όσον και αν έγεινε καθ' ύπνον, άφού σās έβαλε τη βούλα με τό χέρι του.

Β. Στραβομύτην, Ατλάνταν.

Έάν ο κύριος αυτός σās χωροσεί χρήματα και άρνεϊται να σās τα πληρώση τό καλλίτερον που έχετε να κάμετε είναι να προσημειώσετε την. . . πόρτα σας. Δηλαδή να γράψετε πίσω από την πόρτα του σπητιού σας με λαδομπογιά την ύπόθεσι για να τα βρούν τ' άγγόνια σας. Έως τότε σεϊς θαχτε παιθάνει και ή έξόφλησις θαρθί μονάχη της.

**ΖΗΤΕΙΤΑΙ:** Τα άκέφαλα Τμήματα Μπουράκλιν, Νέας

Υόρκης και Κόνι Άϊλαντ ζητούν κεφάλι. Πληροφροσύμεθα ότι ο Κεντρικός Χάρων εις τον όποιον άπετάθησαν τούς σπητιώσεν ούκ αν λάβοις πορά του μη έχοντος.

**ΠΩΛΕΙΤΑΙ:** Θαυμασία Κατένια. Ρίχνεις στο μηχανημα τσουβάλια με καρπέ και βγαίνουν άστρε χαρτί και μαύρα γραμμата. Δέν άπαιτείται καμμιά ειδικότης. Προτιμώνται όσοι γνωρίζουν τούς ψαλμούς του Δαυιδ και του Ίεζεκιήλ τās προφητείας.

**ΕΧΑΘΗ.** Κατόλογος με τα ποσά των δανειστών μας. Παρακαλείται ο εύρων άφού πληρώση τα χρέη να φέρη τό bill εις τα Γραφεία μας και άμοιφθήσεται ι δ ι ο χ ε ί ρ ο ς.

Κούλαν Τροζάκη. Μιλ μερσί. Τα δώρα σου τα πήρα που χάρισε της κόρης μου κι' είθε να δώσ' ή Μοϊρα γρήγορα μ' άνθη λεμονιάς να σ' ίδω στολισμένη νυφούλ' άκτινοστάλαχτη, νυφούλα τιμημένη.

Κυρία Μανρογένη. Πήρα τό δαχτυλίδι πουστειλες στού σπιτιού μου τό άκριτό στολίδι κι' εύχομαι έν άγόρι ή Μοϊρα να σου φέρη που ίσως από φίλοι γενούμε. . . . συμπεθέροι.

Παντοπωλείο φίνο που με τα είδη κλείνει δι Πρίντσιπαλ. Την πάστρα και νοικοκυροσύνη και μόλις άντικρύσης θα πής κωτών στο βάθος Μην είναι σπεταορία κι' έκανα τάχα λάθος; τρόφιμα της Ελλάδος και διεθνή έπίσης στού Πάπα και Γαλάτη να πās να τα ζητήσης.

**Papas & Galatis**

**304 W. 41st St., NEW YORK**

Τί είσαι; Μετανάστης και πās για την Πατρίδα; Μά ψάχνεις για ρεκλάμες παχειές σ' έφημερίδα. Πολλά Ξενοδοχεία να φās και να ύπνώσης μα σαν σου φέρουν μπύλι θα χιλιομετανοώσης. Ξενοδοχείον ύπνου και φαγητού έπίσης με εύκολιες τ ζ ά μ π α όσες πολλές ζητήσης. Βεντίκου—Οικονόμου μονάχα να ζητήσης.

**ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟΝ «Η ΜΕΓΑΛΗ ΕΛΛΑΣ»**  
**18 West Street NEW YORK**

Άν στην Ελλάδα πρόκειται ποτε να επιστρέψης αλλά και όποσδήποτε άλλου να ταξιδέψης Είνα πολλοί οι Πράκτορες μα άκουσε και μένα συνήθως άντερα πουλούν μ' άερα φουσκομένα. Άραχταντζής θα πη δουλειά, τιμή, έμπροσούνη κι' έχει τον Τσώντο βάνετζερ με τον Καραμεσίνη. Πρακτορείον Άραχταντζή 3 Greenwich St., N. Y.

## ΣΤΟ ΣΟΚΟΜΕΙΟ

(Συνέχεια εκ του προηγουμένου)

Όστερ' από δέκα λεπτά της ώρας ή άμπουλα του Νοσοκομείου έστάθηκε μπροστά στο πεζοδρόμιο όπου ή συγκέντρωσις των περιέργων είχε γίνει μεγαλητέρα άκόμη. Δύο νοσοκόμοι κατέβηκαν, προύχώρησαν προς τον Άργύρη όστις ξαπλωμένος είχε άρχισει τώρα να μισοσυνέρχεται και ο ένας μεν τον έπιασε από της άμασχάλες, ο δε άλλος από τα πόδια για να τον άνεδάσουν στο φορείο.

Ο Γιάννης μόλις είδε κι' έβαλαν χέρι επάνω του άρπαξε από τό μπράτσο άγριεμένος τον ένα έξ αυτών και με μάτια πουβγαζαν φωτιές— φωνάζει—ούρ που θα τον πάτι ζαγάρια τ' κιαρά; Ούρ' είν' ζουντανός άκόμα. δέν ξιψήσ'. Η διεθνής όμως γλώσσα την όποιαν έμίλησε τό κλόμπ και ή άγρια ματιά του Άστρυφύλακος του κατήνασαν άμέσως την έξαψιν και ζάρωσε μουμουρίζων κλαυθμηρώς.

—Ούάχ. Μαύρ' κι σκουτνέ Άργύρ'. Τ' ήταν γραφτό στού καρμπασίτ' να πάθ'. Για χουλιριασμένουν' τον περάσ'ν οι σκλόφραγγ' κι θα ντούν ριζ'ν τουώρα ζουντανό μεσ' στ' γούρνα μι τούν άσβέστ' να καρπαλ' στη ού δόληρνε σα Χριστουγενιάτ'κου γούρν'.

Τη στιγμή εκείνη ένας νεαρός υπάλληλος της Έθνικης Άτμοπλοίας της Ελλάδος μπροστά στο πεζοδρόμιο της όποιας έξετυλίσετο ή άνωτέρω σκηνή διερχόμενος και ιδών την συγκέντρωσιν έστάθη. Από την ένδυμασίαν και τον μονόλογον του Γιάννη έννόησε ότι ήσαν Έλληνες μετανάστα και προχώρησας προς τον Άστρυφύλακα τον ήρώτησε περι τίνος έπρόκειτο.

Ο άστρυφύλαξ του έξήγησε ότι θα τον μετέφερον στο Νοσοκομείον' επειδή ήτο άσθενής και τον παρεκάλεσε να έρωτήση τούς άλλους δυό τό όνοματεπώνυμον του άσθενους' ο νεαρός Έλλην άπετάθη τότε Έλληνιστί προς τον Γιάννη, δείχνων τον Άργύρη.

—Πώς τον λέν αυτόν πατριώτη;

Ο Γιάννης λίγο έλειψε να λιποθυμήση μόλις άκουσε τη γλώσσά του.

—Δουόξα νάχ'ν ούλ' Άγγέλ' κι Χαρχαγγέλ'. Φέρ'ν να σπλήσου τα πουδάρια κι τ' άμασχάλες πατριώτ'. Άφέντ'ς Άϊληας να κουόθ' χρόνι' απ' τούν κουσμακ' κι να σδίν' μέρις τ' αφεντιάς. Παναία τ' Μακρουφυλιάς να σί γιατρέβ' κι να σί προουδοδέβ. Πές τ' πατριώτ' να ζής χρόν' χροναίς, πως δέν είν' χουλιριασμένους ού σκουτνός. Άρουσις είν' μουνάα απ' του ξιουνοβόλ'μα τ' παμποριού.

Ο υπάλληλος καθυσάχασε τό Γιάννη ότι δέν διέτρεχε κανένα κίνδυνον ο άρρωστος εις τό Νοσοκομείον.

Κατά τον χρόνον αυτόν οι Νοσοκόμοι άφού έτοποθέτησαν μέσα στο φορείον τον Άργύρη έτραβήξαν για τό Νοσοκομείο, ο άστρυφύλαξ για τη θέσι του, οι περιεργοι έπήραν τό δρόμο τους και ο νεαρός υπάλληλος έδοκίμασε να διευθυνθί προς τα Γραφεία της Έταιρείας. Ο Γιάννης όμως ο όποιος τον είδεν ως σανίδα σωτηρίας τον άρπαξε απ' τό χέρι και κλαυθμηρίζων του λέει.

—Α'πήσ' μας τ' μαύρ' κι τ' σκουτνοί πατριώτ' π'δέν ίέχομι' που να κοιτάσουμ' άπόψ'. Τούτοις για δω ού ξιμναλ'σμένους ού Στάθ'ς ίέχασ' του φάσκελου μιτ στράτα τ, Παραδαρμέν' κι' είμαστ' τουώρα ντιπ κατά ντιπ γκαβοί σαν τα κ'τάβια τ' σκίλας. Που να πām' τουώρα; Γύρ' τρουιτ' κόσις σκίλκ' κι ρουμάνα γού. Πάρ' μας στού σπιτ'ς κι σαν κι δε μιρσεβ' καμια μά ψάθα να στρώσουμ' καταής κουρνιάζουμ' ταλόρθα σα τ' κότις στού κουτέτ'.

Έκων άκων ο υπάλληλος τούς πήρω μαζί του διευθυνθείς προς τό Battery Place ίνα τούς πάη σε κάποιον ξενοδοχείο εκεί.

Στό δρόμο ο Γιάννης στρέφεται και λέει πάλι του Στάθη.

—Ούρ' τι τώκαμ'ς θιουσκουτουμέν' κείνου του φάσκελου; Ψάξ' άκούμ' άλλ' μιά βουλά τα ρμαδιακά τα σκουτιάσ' μετās κι τού βρης.

—Δέν τουώχ' σλέου. Για θα σ' μουλούησου τν' αλήθεια. Σαν κ' είμαστ' στού παμπόρ' πήγα τ'νύχτα για του χουντρο του νιρόμ' κι στα σκουτάδια του θάρηψ' για στράτσου κι παστρεύκα μι του σπαθείου μη δαύτου.

(Άκολουθεϊ)

Θέλεις Μαμή με φτερωτό, με πουπουλένιο χέρι που τη γυναίκα ξεγεννά χωρίς να ύποφέρη; Μαμή με δίπλωμ' άριστα με γνώσι και με γνώσεις που σαν την βάλης σπιτι σου να μη τό μετανοώσης Πρώτης Μαμή και έν ταύτ' Κυρία με μυαλά για την Κυρία ρώτησε Κατίνα Γαβαλά.

**Katina Gavala 252 W. 36th St. NEW YORK**  
Tel. 6511 Greeley.

## ΚΑΙ ΠΑΡΩΜΕΝΑ ΜΕΡΙΚΑ ΑΓΓΕΛΜΑΤΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ

'Ελληνικό καθ' εαυτο παντοπωλείον πρώτης  
που μέσα μόνον Εκτακτος εύρισκεται ποιότης  
ή όπως λένε μερικοί και του πουλιού το γάλα  
Στηρίτ Γουέστ θά τὸ εύρης τούτέστι του Ματάλα  
Μ' αν θέλετε και κάποτε για να μετακομίσετε  
έχει ξεπρόδες και φθηνά μαζί θά συμφωνήσετε.  
**John Matalas & Sons 73 West St. NEW YORK**

Να ταξειδεύσης πρόκειται; Μην έχης πιά σκοτούρα,  
της πέρνει όλες 'πάνω του τὸ «Π ρ α κ τ ο ρ ε ι ο ν Μ π ο υ ρ α»  
Μ π ο υ ρ α ς σημαίνει λεβεντιά που μας τιμᾷς τὰ ξένα  
Μ π ο υ ρ α ς και Πατριωτισμός. Μ π ο υ ρ α ς Τιμὴ εἶν' ἔνα.  
**Booras Bros. 5 Battery Place NEW YORK**

'Αφού χιλιάδες χρόνια στον κόσμο δεν θά ζήσης  
γιατί δεν πᾶς τὴ φάτσα να τὴν διαωνίσης;  
Τρέξε φωτογραφίες να βγάλῃς όπως πρέπει  
και όταν τὸ παιδί σου, τ' ἀγγόνι σου τὴς βλέπει  
να λέη. «Κύταξέ τον! Λεβέντης με τὰ οὐλά του  
Θεὸς να συχωρέση τὴν ἄγια τὴν ψυχούλά του.»  
Καλλιτεχνικὸν Φωτογραφεῖον Κωνσταντίνος ὁ IB'  
Δ. ΜΑΚΡΥΚΩΣΤΑ

**641 6th Ave., NEW YORK**  
3 Δολλάρια 12 φωτογραφία μία μεγάλη.

\* \* \*  
'Αν θέλῃς πρώτης ὑπο και φαγητὸ ἐπίσης  
χωρὶς να μετανοήσης ἢ να θαυνοκωμήσης  
που εἶναι ἡ Μεγάλη Ἑλλάς να μάθῃς κύτα  
μη ἄλλοι σε κολίσουν και πέσεις μέσ' στήν πῆτα  
Φθίγνια, καθαριότης, με ὄμορφα πολλή  
με γυμναστή, παιγνίδια και πρώτης Φασουλή.  
**D. Economos & El. Venticos 18 West St., NEW YORK**

\* \* \*  
'Ο Λογοθέτης ὁ Κωστής, Ἀσκληπιάδης πρώτης  
που διακρίν' ἐμβρίθεια και πείρα και νεότης.  
Γιατρὸς που μπρός σου σαν σταθῆ και σε κατὰξῆ μόνο  
με μία ματιά σε βεβαιῶ σου πέρνει κάθε πόνο.  
'Όταν ἐκείνος σε ἰδῆ και φάρμακο σου δώση  
κι' ἀπὸ τοῦ χάρου ἡμπορεῖ τὰ νύχια να σε σώση.  
**K. Logothetis, 256 W. 44th St. NEW YORK.**

\* \* \*  
'Αν μόνος σου ξυρίζεσαι σέβην σαν τί θά γίνῃ  
αν λίγο τὸ ξουράφι σου στο μούτρο παρεκκλινή  
Μία κοψιά και Ἄδωνι τὸν δείχνει για Θεοσάτη  
γι' αὐτὸ ξουράφι μη κρατῆς για ξουράφι στο σπίτι.  
Με τοῦ Μπαρμπέρη τὰ ψιλὰ στη ζῆσι δεν προκόβεις  
και τὸ ξουράφι ἔχει τοὺς κάλους σου να κόβῃς.  
Για ξουράφι σου ζήτησε Ντι Ρίντι Ἀγγελῆ  
Κουρεῖο κατακάθαρο και μ' ὄμορφα πολλή.  
**ROYAL ATHENS BARBER SHOP**  
**ANGELO D' RIDDE 645 6th Ave., N. Y.**

'Η φτίνεια τρώει τὸν παρὰ μὰ σαν δεν έχης χοῖμα  
δεν ἡμπορεῖς σε βεβαιῶ να κάνῃς οὔτε θῆμα.  
Εἶναι πολλοὶ εισαγωγεῖς μὰ σαν τοὺς «Δρίβα-Λέκα»  
σ' ὄλον τὸν κόσμο στη τιμὴ δεν θάβρης μήτε δέκα.  
Λάδια, ἔλῃες, τυριά, κονιάκ με φθίγνια ὅσο πέρνει  
γιατ' ὅλα τὸ Κατάστημα τοῖς μετρητοῖς τὰ φέρνει.  
**LEKAS & DRIVAS 19-21 ROOSEVELT ST. N. Y.**

\* \* \*  
'Ό,τι κι' αν ἀγοράσητε γραβάτες ἢ καρφίτσες  
πουκάμισα και σῶ—Pardon—μανδύλια ἢ βαλίτσες  
ὅλα τὰ εἶδη τ' ἀνδρικά, κούκους, παλτά, ζακέτες,  
ἀρσενικὲς και θηλικὲς κάλτσες και καλτσοδέτες  
στοῦ Μιτυλήνη τρέξατε τοῦ πρώτου τῶν ἐμπόρων  
φὸρ σέβην θροῖ τὸ νοῦμερο στήν «Ἐκτὴν Λεωφόρον».  
Εἶναι γνωστὸς πασίγνωστος ὡς βέρος πατριώτης  
με γούστου ἐμπορεῖματα και ποιότητων πρώτης.  
**467 Sixth Ave. Athens Furnishing Co.**

Μίστηρ κανεῖς δεν θά σε πῆ πῶς δεν θά πῆ και μένα.  
ροῦχα ἐάν ἐπάνω μας δεν δῆ καλοραμμένα.  
'Αν θέλῃς να συγκινήθῃ κι' ἡ ἀσπλαγχνὴ Ἐκείνη  
μόλις ντυμένο σε ἰδῆ λές κι' εἶσαι φιγουρίνι  
στοὺς Παπαγεωργίου Μπρός να τρέχῃς τακτικά  
ροῦχα να κάνῃς ὄμορφα και καλλιτεχνικά.  
**PAPAGEORGE BROS.**  
**600 Blue Island CHICAGO, ILL.**

Λάδι ξανθὸ Ἀϊδινιὸ και λάδι Καλαμάτας  
που σου θυμίζει τὰ μαλλιά ξανθῆς γαλανομάτας,  
λάδι ἀνθοῦ ἀπόσταγμα και λάδι μυροβόλο,  
ἐλῃαῖς-καρὸδι Σάλωνας κι' ἐλῃαῖς ἀπὸ τὸ Βόλο  
τὴς Ἀχαΐας τὰ κρασιά τὰ μυρωμένα 'κείνα  
στοῦ Ρ α β α ζ ο ῦ λ α θά τὰ βρῆς και Μαυροδάφνη φῖνα.  
**Ravazula Bros. 3 Madison St. NEW YORK**

Δωμάτια εὐάερα, εἴθλια μεγάλα  
λουτρά, κλινοσκεπάσματα κατάλευκα σὺν γάλα  
καθαριότης στο ζενιθ με ρεστοράν να λάμπη  
που ντρέπεται ὁ ἀδαις και τρέμει μέσα νᾶμπη  
κι' ἐνῶ ἐστ' ἡ Ἀνάκτορο τοῦ Πέτεροχωφ λές εἶναι  
ἐδῶ περίγον! **Hotel** τὸ λέγουν καὶ ἰ Ἀ θ ἦ ν α ι ο  
**Hotel** ὑπὸ Διευθυνσιν τῶν Ρίγνα—Πολιμέση  
με πατριωτισμὸν πολὺν και πρὸ βαρὺν κεμερί.  
**Athens Hotel, 30 East, 42nd St. NEW YORK**

Τοῦ Σίγγερ ραπτομηχανὰς με χέρι και με πόδι  
που δεν χαλοῦν σε βεβαιῶ κι' αν τὴς κλωστήση βῶδι  
ἀπὸ τὸν Ἀρθανίτη Νι με μηνιαῖες δόσεις  
μπορεῖς να πάρῃς μιὰ χαρὰ ἢ και να τὴς πληρώσης.  
Γραικὸς Γραικὸ ἄς προτιμᾷ ὅταν ζημιὰ δεν ἔχη  
ἀλλῆλως ἄς πᾶν να πνιγῆ ἐάν σε ξένους τρέχει.  
Γραικὸς Γραικὸ ἄς προτιμᾷ ὅταν ζημιὰ δεν ἔχη  
**742 S. Halsted St. CHICAGO ILL.**

'Ότι κι' αν εἶσαι Ἑλλη, Γάλλος, Ἑγγλέζος, Βλᾶχος  
και σαν ἐμε κανίζεις τούτέστι σαν Φελάχος  
τὰ σαγαρέττα πέρνει τὸν Μπένα Ὀμορόλη  
ἐκείνα που κανίζουν οἱ θεριακλῆδες ὄλοι.  
**Bena—Omiroli 97—99 Water Street, N. Y.**

\* \* \*  
'Αν τάφερε ἡ Μοῖρα ὑπάλληλος να ζήσης  
να μη τὸ βάλῃς μέσα και πᾶς ν' αὐτοκτονήσης  
πήγαινε στο Λινάρδο στο Σάμη τὸ Λεβέντη  
κι' ἐκείνος θά σε κάμη ὑπάλληλο-ἀφέντη  
ὅ,τι δουλειὰ ζητήσης αὐτὸς για σε θά τρέξῃ  
κι' ἀπὸ τὴ στενοχώρια εὐθὺς θά σε ξεμπελέξῃ.  
**Linaros Agency 659 6th Ave., NEW YORK**

\* \* \*  
'Αν θέλῃς κοῦκλα νᾶσαι, μοντέλο, φιγουρίνι  
θά σου εἰπῶ ποὺς πρέπει με ροῦχα να σε ντύνει.  
Τὸ κόψιμο του τρέλλα, φῖνα, γερὴ ποιότης  
γιατ' εἶναι καλλιτέχνης ὁ Δανιλίδης πρώτης.  
**GEORGE DANILIDES—CUSTOM TAILER**  
**441 Lexington Ave., NEW YORK**

Στὸ βίο ἀφού στέκεις κάτω ἀπ' τὸ λεπίδι  
και ἡμπορεῖ να πάθῃς κι' ἀπὸ τὸ κεραμίδι  
ἀφού φωτιά και σπῖτια και μαγαζιὰ τὰ καιεῖ  
αὐτὸς που ἔχει γνώσι μέσα του ἔτσι λέει.  
«Σ' ὅ,τι ἀξία ἔχει ἀσφάλεια θά κάνω  
να μη βρεθῶ στο δρόμο κι' ἀπὸ ταμπλά πεθάνω.  
**STEPHEN CHRISTIDES GENERAL AGENT.**  
**73 Maiden La St., NEW YORK**

\* \* \*  
**M. ΝΙΚΑΣ**  
'Ιατρὸς  
**175 Lexington Ave., NEW YORK**

\* \* \*  
**A. ΑΛΕΞΙΟΥ**  
'Ιατρὸς  
**152 E. 22nd St., NEW YORK**

\* \* \*  
**K. ΚΑΡΟΥΣΟΣ**  
'Ιατρὸς  
**136 E. 17th St., NEW YORK**

Θέλεις ευχάριστες στιγμὲς και ὄμορφες να ζήσης;  
Τ' εἶναι καρδιά τὴς γυναικὸς σ' ἀρέσει να γνωρίσης;  
Θέλεις ἀληθινῆς ζωῆς να εὖρης μονοπάτι;  
Τὴς «Ν ε κ ρ ω μ ε ν ε ς τ ἧ ς Κ α ρ δ ι ε ς» να πάρῃς  
του (Δ ι α β ἄ τ η)  
Βιβλίον περιποῦδαςτον και φιλοσοφικὸν  
—Ντάλαρ οὐάν—Χρυσόδετον και καλλιτεχνικὸν.  
Γράψατε: **C. ZAMBOUNIS 1. B)AY NEW YORK**

\* \* \*  
**ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΣΧΟΛΕΙΟΝ**  
**APPENON KAI ΘΗΛΕΩΝ**  
**Π. ΠΡΟΔΡΟΜΙΔΟΥ**  
Πτυχιούχου και ἐπὶ 12ετίαν διδασκάλου και διευθυντοῦ.  
Προσελήφθη πτυχιούχος Ἑλληνὶς διδασκάλισσα. Μόρφωσις  
Ἑλληνοποση. Ἐργόγεια εἰς μαθητοῖς. Δίδακτρα εὐθηνά.  
'Όροι διδασκαλίας ἀπὸ 4—7 μ. μ. ὅστε να μη ἐμποδίζωνται  
οἱ μαθηταὶ ἀπὸ τὰ Ἀμερικανικὰ Σχολεῖα.  
Τὸ Σχολεῖον μένει ἀνοικτὸν καθ' ὄλον τὸ θέρος.  
**300 W. 37th St. μετὰξὺ 8-9 Ave., NEW YORK**

'Ατμόπλοια τὴς Ἐθνικῆς, δελφίνια φτερωτά  
που αὐλακώνουν τ, ἀλμυρὰ νερὰ καμαρωτά.  
Βατόρια που τὴ θάλασσα κι' ἄγρια τὴ φιλοῦνε  
και παίζουν με τὸ κύμα τὴς και τὴν περιγελοῦνε  
με λούσο και νοικοκυριό, τηλεγραφο Μαρόνι  
κι' ὁ ταξειδιώτης ναῦλὰ του ἐλάχιστα πληρώνει.  
'Ο Γαλανὸς γι' αὐτὰ ἐδῶ και δίνει και εἰσπράττει  
ποῦναι κομμάτι μάλαμα και παραπάνω κατί.  
**N. A. Galanos 20 Pearl St. New York**

Σῦκα, τυριά, κονιάκ, κρασιά, λάδι ἀγνό, διαμάντι  
που ἀμφιβάλλεις σαν τὸ τρῶς και λές. Μην εἶναι κἀντι;  
μην εἶναι τάχα βάλσαμο; τί πρᾶγμα εἶναι τοῦτο;  
που να τὸ φᾶν μοναχὸ μπορεῖ κανεῖς σαν φρούτο;  
'Όλα τὰ σαρακοσιανὰ, Σαλώνων ἠγῆς και λάδι  
θά τᾶβρης εἰς τοὺς ἀδελφούς μονάχα Μοσχαγλάδη.  
**Moscahladis Bros 44646 New Bowery N. Y.**

Θέλεις Γαλατοπούρεκα και τρίγωνα ἐρίφη;  
μπροῦτα, τούρτες, μπακλαβά, γλυκὰ και καταίφι  
τῶν μνημοσύνων κόλλυθα, γιορτῶν παραγγελιές;  
Στοῦ Σαραντίδου—Ζιρμηῆ να δίνῃς τὴς δουλειές.  
Ζαχαροπλαστεῖον «Ἡ Ἑλίς» **306 E. 34th St. N. Y.**

Θέλεις να έχῃς ροῦχα εἰς τὸ κορμὶ ραμμένα  
λουσᾶτα ὅσο πέρνει και καλοδουλεμένα;  
Στοῦ Φωτιάδη τρέξε παραγγελιὰ να δώσης  
και νᾶσαι πεπισημένος πῶς δεν θά μετανοήσης.  
**Th. FOTIADIS 266 W. 39th St. NEW YORK**

Μην τρέχῃς και σκοτώνεσαι μήτε να χολοσκάνῃς  
ὅταν δουλειὰ ξυλουργικὴ θέλεις ποτὲ να κάνῃς.  
'Όποιο τὸ σπῖτι ἐπιπλο ἢ τὸ Γραφεῖο κλεινεῖ  
στο μαγαζὶ μας ἡμπορεῖ πρώτης γραμμῆς να γίνῃ.  
**Feslis & Ethem. General Contractors.**  
**312—314 W. 37th St., NEW YORK.**

'Όπως συνήθως λένε Κόντες ποτὲ δεν γίνεσαι  
αν στοῦ Χαραλαμπῆδου ὅπως ἐγὼ δεν ντύνεσαι.  
Τρέξε να παραγγείλῃς τὰ ροῦχα σου σ' ἐκείνον  
για να σε κάνῃ κοῦκλα, λιμοκοντόρον φῖνον.  
**Haralambidis 33 Oliver St., NEW YORK**

Λουκοῦμι πρώτης Συριανὸ λουκοῦμι μυρωμένο  
που τρῶς και λές τί μᾶστορας τὸ ἔχει καμωμένο  
Τὶ Ἐθροπαῖκα γλυκὰ, ἀλλὰ και μπακλαβάδες  
και κουραμπιέδες ἔξοχοι, σιρόπια και χαλβάδες.  
'Όλα τὰ εἶδη τῶν γλυκῶν ὅ,τι κανένας θέλει  
τὰ ἔχει αν παραγγελιὰ εἰς τὸν Μ α ν ἄ ρ α στέλλει.  
**A. MANARAS 305 E. 34th, St., NEW YORK**

Τὰ πάντα εἶναι πιθανά. Θεὸς να μη τὸ δώση  
μὰ αν ποτὲ ὀτομοπῖλ στο δρόμο σε πλακώση  
'Αν μ' ἔνα πόδι εὐρεθῆς εἶτε με δίχως χέρι  
και ἔχεις οἰκογένεια καρβέλι ποὺς θά φέρῃ;  
Μέσ' στή ζωὴ σου δύστυχε τέτοια αν ἔρη μέρα  
Οὐαῖ αν εἶσαι σύζυγος και αν σε λέν πατέρα.  
'Εάν δεν θέλῃς συνεπῶς στο δρόμο να πεθάνῃς  
στον Τζὼν Μαράκα πήγαινε ἀσφάλειες να κάνῃς.  
**John Marakas Rookery Bldg. Room 817 Chicago, Ill.**

Ἑλληνικὰ και Τουρκικὰ αν θέλῃς προϊόντα  
χωρὶς να βρίζῃς ἔπειτα κάθε νεκρὸν και ἰῶντα.  
'Αν θέλῃς σῦκα και τυριά και ραφινάτο λάδι  
και 'ς τὸ κρεβάτι ἡσυχος να πέφτης κάθε βράδυ,  
ἐάν τὸ χρῆμα σου διπλὸ θέλῃς να πάρῃς πίσω,  
να λές: «Ἄπ' τὸν Μικροῦτσικο τὸ Σ π ῶ ρ ο θ ἄ  
(ψωνίσω).  
**Microutsicos Bros. Co. 61 New Bowery N. Y.**

Γνωστοποιῦμεν ὅτι εἰς τὸ ἔξῃς ὁ θέλων  
στιλβωτηρίων εἶδη καθαρισμοῦ καπέλλων  
ἀπὸ τοὺς Πέπταν κι' Ἀλεξ ἄς σπέση να τὰ πάρῃ  
πρὶν γιαιοντῆς κανένας βρεθῆ και τὸν τουμπάρε  
Πέπτας και Ἀλεξ, εἶναι ἀγόρια ζηλεμένα  
κι' ὅποια δουλειὰ κι' αν πάρον τὴν κάνουν τιμημένα.  
**Pappas and Alex Co., 183 N. Ave. Chicago Ill.**  
" " " " **1450 W. 5th Ave. Cleveland O.**

**ΜΕΓΑΛΗ ΚΑΙ ΤΕΛΕΙΑ**  
**ΑΓΓΛΙΚΗ ΣΧΟΛΗ**  
**568 7th Ave., NEW YORK**  
**JEAN TRICHA**

Διπλωματοῦχος Ἀμερικανὶς Διδασκάλισσα σπουδάσασα ἐπὶ  
15ετίαν και δυναμένη να ἀποδώση τὴν ἀκριβῆ ἐξήγησιν εἰς τὴν  
Ἑλληνικὴν και τὴν γνησίαν Ἀμερικανικὴν προφορᾶν.

'Η μόνη, τελειῶς κατηρητισμένη Ἀγγλικὴ Σχολὴ δι' ἀρχαρίους  
και προκεχωρημένους, ἢ ὅποια προπαρασκευάζει ὄχι μόνον διὰ  
**Hich School** (Γυμνάσιον) ἀλλὰ και δι' Ἀμερικανικὰ ἐπιστη-  
μονικὰ και ἐπαγγελματικὰ Σχολεῖα.

'Όσαῖτως διδάσκονται Ἀλγεβρα και Γεωμετρία διὰ τὸ  
**Cooper Union.** Σύστημα τέλειον, πρακτικώτατον.

**The Jame Tricha English-Greek School**

'Αγγλικὰ ἐάν δεν ξέρῃς και στής Τρίχα δεν φοιτᾷς  
κάθε ὄρα που διαβαίνει κι' ἔνα τάλληρο πετᾶς  
Μην ξεχνᾷς ὅτι κλοῦνε τὰ χρονάκια σαν νερὸ  
και δεν θάχῃς πάντα πρῶμο στή ζωὴ σου τὸν καιρὸ.  
'Ετσι σκέπτομαι και κόρη που ἀπόχτησα στήν πλάσι  
στο Σχολεῖο τὴς Μίσης Τρίχα θά τὴν στείλω να σπουδάσῃ.